

Novice št. 8 / Newsletter no. 8 / Uutiskirje nro. 8

Januar / January / Tammikuu 2019



Foto archive SATAEDU



website: <https://ray.scnq.si/>

V okviru projektnih aktivnosti - sodelovanje s podjetji pri izobraževanju študentov, so učitelji v podjetju iz podjetja SETI OY (Finska) skupaj s študenti elektrotehnike razpravljali in seznanjali z varnostnimi ukrepi pri izvajanju z različnimi operativnimi postopki v proizvodnji.

Študentje iz druge skupine so pripravljali in izdelovali projektno nalogo: električno kabino, skupaj s pomočjo učitelji (tutorji) v podjetju UTU Oy iz Finske.

Nove tehnologije, globalizacija in staranje prebivalstva vplivajo na vrsto in kakovost delovnih mest, ki so na voljo, in sposobnosti, ki jih potrebujejo. - Vajeništvo združuje praktične spretnosti in teoretično znanje. Švicarski mladostniki začenjajo razmišljati o tem, kaj bodo v prihodnosti počeli v starosti od 15 do 16 let, mnogi pa se prijavijo za vajeništvo v švicarskih podjetjih.

In order that in framework of the project activities - cooperation with company UTU Oy was possible to produce electrical cabinets, to the students had to organize safety at electrical works education. Teacher Kari Rantavalli from Sataedu organize the education by guidelines of SETI Oy.

Students from the second years group were preparing and producing a project task: electrical cabinets, with the help of in-company trainers (tutors) at UTU Oy from Finland.

New technologies, globalization and an aging population affect the type and quality of the jobs that are available and the skills they need. - Apprenticeship combines practical skills and theoretical knowledge. Swiss adolescents are starting to think about what to do in the future at the age of 15 to 16, and many are applying for apprenticeship in Swiss companies.

Jotta projektin aikana, yhteistyössä UTU Oy:n kanssa voitiin tehdä sähkökeskuksia, oppilaille täytyi järjestää sähkötyö turvallisuus koulutus. Koulutuksen järjesti lehtori Kari Rantavalli SETI Oy:n ohjeiden mukaan.

Toisen vuosikurssin opiskelijat valmistelivat ja tuottivat projektitehtävän: sähkökeskuksia UTU Oy: n työpaikkaohjaajien (tutorien) opastuksella.

Uudet teknologiat, globalisaatio ja väestön ikääntyminen vaikuttavat käytettävissä olevien työpaikkojen tyyppiin ja laatuun sekä niissä tarvittaviin taitoihin. - Oppisopimuskoulutus yhdistää käytännön taidot ja teoreettiset tiedot. Sveitsiläiset teinit alkavat miettiä, mitä tehdä tulevaisuudessa 15–16-vuotiaana, ja monet hakevat oppisopimuskoulutusta sveitsiläisissä yrityksissä.

GOVORIMO – WE ARE SAYING – ME KERROMME

Tečaji usposabljanja in pilotiranje na Finskem Training courses and piloting in Finland Koulutusta ja pilotointia Suomessa

Da bi lahko v okviru projektnih aktivnosti vključenim študentom, v podjetju UTU Oy omogočili izdelavo električnih omaric, je bilo organizirano usposabljanje iz varnosti pri izobraževanju na področju električnih del. V okviru izobraževanja je učiteljica Kari Rantavalli iz Sataedu seznanila študente s smernicami pravil varnosti ki se morajo upoštevati v proizvodnji.

V sklopu izobraževanja s področja varnosti pri delu z električno energijo (SFS 6002), učitelj študente seznanijo z tveganji, in veljavnimi zakoni, vse v cilju preprečevanja nesreč. Študentje so bili seznanjeni z osebami v podjetju, ki imajo dovoljenja za opravljanje določenih del ter se seznanili z nesrečami, ki so se v preteklosti zgodile in z razlogi za to.

Na Finskem je to izobraževanje obvezno za vse, ki delajo z električno energijo. Za študente je bilo še posebej pomembno.

In order that in framework of the project activities - cooperation with company UTU Oy was possible to produce electrical cabinets, to the students had to organize safety at electrical works education.

Teacher Kari Rantavalli from Sataedu organize the education by guidelines of SETI Oy.

In safety at electricity work education (SFS 6002) the teacher goes through the risks, laws and preventoin of accidents. In education was told who has licence to do and what. In educations was also told accidents which had happend earlier and reasons for that.

In Finland this education is mandatory for all who are working with electricity. For the students was sääcially important because they have so little work practice.

Jotta projektin aikana, yhteistyössä UTU Oy:n kanssa voitiin tehdä sähkökeskuksia, oppilaille täytyi järjestää sähkötyö turvallisuus koulutus. Koulutuksen järjesti lehtori Kari Rantavalli SETI Oy:n ohjeiden mukaan.

Sähkötyöturvallisuus koulutuksessa (SFS 6002), käydään läpi sähkötöissä olevat riskitekijät, lainsäädäntö ja ennaltaehkäisy. Koulutuksessa kerrotaan kuka saa tehdä ja mitä. Siinä käydään läpi myös aiemmin tapahtuneita onnettomuuksia ja syitä niihin.

Suomessa tämä on pakollinen koulutus kaikille sähkötöitä tekeville. Opiskelijoille koulutus on erityisen tärkeä, koska heillä on vain vähän työkokemusta.



Foto archive SATAEDU



Foto archive SATAEDU

Učitelji iz Finskega podjetja SETI Oy izobražujejo študente elektrotehnike o varni uporabi in ravnanju z različnimi operativnimi postopki v proizvodnji.

Teachers from Sataedu educate students of electrical engineering on the safe electricity working during the production.

Sataedun opettajat kouluttivat sähköalain opiskelijoita tekemään sähkötöitä turvallisesti tuotannossa.



Foto archive SATAEDU

Študentje iz druge skupine so s pomočjo podjetja UTU Oy iz Finske izdelovali svoje projektne naloge : električne kabine.

Pod vodstvom mentorjev v podjetju UTU Oy so izdelali štiri električne kabine.

Sataedus second years students planned in the beginning of the project simply electrical cabinet or switchboard. Teachers of Sataedu and the planners of UTU Oy were helping them on that.

After the planning the cabinets the students produced 10 small cabinets under the coordination of the tutors of UTU Oy. The production happened in UTU Oy.

New in this education was that the students had to think in the beginning what kind of cabinet is wanted by client, what kind of drawings are needed, who is making the drawings and what could be the price of the cabinet.

Sataedun sähköalan toisen vuosikurssin opiskelijat suunnittelivat projektin alussa yksinkertaisen sähkökeskuksen Sataedun opettajien ja UTU Oy:n suunnittelijoiden kanssa

Suunnittelun jälkeen he valmivat 10 pientä sähkökeskusta UTU Oy:n tutorien ohjauksessa. Valmistus tapahtui UTU Oy:n tiloissa.

Uutta tässä koulutuksessa oli että opiskelijat joutuivat alussa miettimään minkälaisen keskuksen asiakas haluaa, minkälaiset piirustuksen tarvitaan, kuka ne tekee ja mistä keskuksen hinta muodostuu.

Izpostavljeni del članka

Mnenja udeležencev so bila različna.

Učitelji in zaposleni v podjetju, razen enega trenerja v podjetju, so menili, da je ta model dober, ker morajo učenci o tem razmišljati vnaprej.

Del študentov je menil, da je ta način študija bolj zanimiv. Drugi del študentov od tradicionalnega načina, ni videl nobene razlike.

Exposed part of the article

The opinions of the participants were different.

The teachers and the people from company except one in-company trainer thought that this model was good because the students had to think the things in advance.

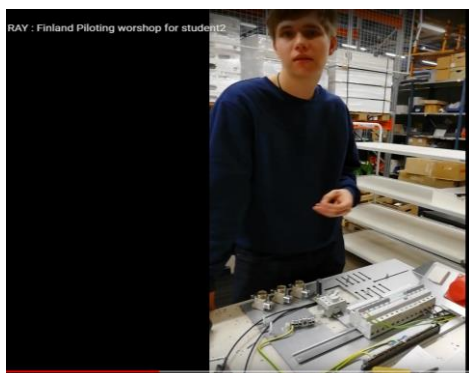
Part of the students thought that this way to study was more interesting. The other part of the students didn't see any difference to the traditional way.

Artikkelin yhteenveto

Projektiin osallistuneiden mielipiteet erosivat.

Opettajat ja yritys paitsi yksi työpaikkaohjaaja pitivät mallia hyvänä, koska opiskelijat joutuivat miettimään asioita etukäteen.

Osa opiskelijoista piti tätä tapaa opiskella mielenkiintoisempuna. Osa opiskelijoista ei huomannut merkittävää ero perinteiseen tapaan opiskella.

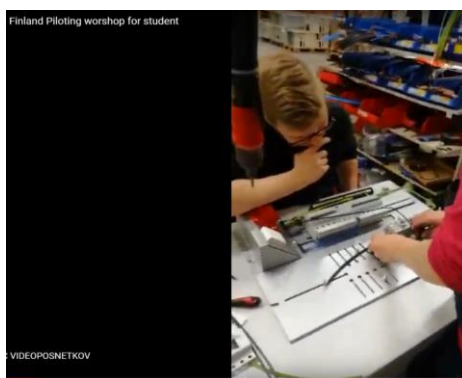


website: <https://ray.scng.si/>

Praktični pouk študentov, ki so se odločili udeležiti pilotnih delavnic pod vodstvom učiteljev strojništva v podjetju UTU Oy iz Sataedu (Finska).

Students from Sataedu who decided to take part to piloting the project in the guidance of UTU Oy:s experts

Sataedun opiskelijoita, jotka päättivät osallistua projektin pilotointiin UTU Oy:n asiantuntijoiden ohjauksessa.



website: <https://ray.scng.si/>

KAJ JE NOVO V SVETU – WHAT'S NEW IN THE WORLD WE ARE SAYING – MITÄ UUTTA MAAILMASSA

Ne nujno univerza

University Not a Must

Ei välttämättä yliopistoon



**Nove tehnologije,
globalizacija in staranje
prebivalstva vplivajo na
vrsto in kakovost
delovnih mest, ki so na
voljo, in sposobnosti, ki
jih potrebujejo.**

**New technologies,
globalisation and
population ageing are
affecting the type and
quality of jobs that are
available, and the skills
required to do them.**

**Uudet teknologiat,
globalisaatio ja väestön
ikäntyminen vaikuttavat
käytettävissä olevien
työpaikkojen tyyppiin ja
laatuun sekä niiden
edellyttämiin taitoihin.**



Source: Internet

»Dve tretjini švicarskih srednješolcev ne opravlja univerzitetnega študija, temveč izbereta poklicno izobraževanje in strokovno usposabljanje v okviru sistema vaještva v državi.

»Two thirds of Swiss high school students do not pursue university studies but choose instead a vocational education and professional training under the country's apprenticeship system. Apprenticeships combine practical skills and theoretical knowledge. Swiss teenagers start to think about what they want to do in the future around the ages of 15 or 16, and many apply for apprenticeships at Swiss companies.«

»Kaksi kolmasosa sveitsiläisistä lukiolaisista ei suorita yliopisto-opintoja, vaan valitsee sen sijaan ammatillisen koulutuksen ja ammatin harjoittelun maan oppisopimusjärjestelmässä. Oppisopimuskoulutuksessa yhdistyvät käytännön taidot ja teoreettiset tiedot. Sveitsiläiset teini-ikäiset alkavat miettiä, mitä he haluavat tehdä tulevaisuudessa 15–16-vuotiaana, ja monet hakevat oppisopimuskoulutusta Sveitsin yrityksissä.

Vaještvo združuje praktične spretnosti in teoretično znanje. Švicarski mladostniki začenjajo razmišljati o tem, kaj bodo v prihodnosti počeli v starosti od 15 do 16 let, mnogi pa se prijavijo za vaještvo v švicarskih podjetjih. «

Izpostavljeni del članka

„Nove tehnologije, globalizacija in staranje prebivalstva vplivajo na vrsto in kakovost delovnih mest, ki so na voljo, ter na večšine, potrebne za njihovo izvajanje. V mnogih državah se na primer število delovnih mest v proizvodnji zmanjšuje. Na njihovem mestu se pojavljajo nova delovna mesta, ki zahtevajo nove kombinacije veščin, kot so podatkovni znanstveniki ali upravljavci socialnih medijev. Da bi vsi imeli koristi od teh sprememb, morajo biti sistemi izobraževanja odraslih pripravljeni podpirati ljudi pri pridobivanju veščin, ki so potrebne za ta spreminjajoči se svet dela.

Exposed part of the article

”New technologies, globalisation and population ageing are affecting the type and quality of jobs that are available, and the skills required to do them. In many countries the number of manufacturing jobs, for example, is decreasing. New jobs requiring new combinations of skills, such as data scientists or social media managers, are emerging in their place. For everyone to benefit from these changes, adult learning systems must be ready to support people in acquiring the skills needed for this changing world of work”.

Artikkelin yhteenveto

”Uudet teknologiat, globalisaatio ja väestön ikääntyminen vaikuttavat käytettävissä olevien työpaikkojen tyyppiin ja laatuun sekä niiden edellyttämiin taitoihin. Monissa maissa esimerkiksi valmistustöiden määrä vähenee. Uusia työpaikkoja, jotka vaativat uusia taitojen yhdistelmiä, kuten tietotieteilijöitä tai sosiaalisen median johtajia, on tulossa heidän asemaansa. Jotta kaikki voisivat hyötyä näistä muutoksista, aikuiskoulutusjärjestelmien on oltava valmiita tukemaan ihmisiä hankkimaan tämän muuttuvan työympäristön edellyttämiä taitoja.